

УДК 094(430)"15"

ББК 76.103(4Гем)511-5

DOI 10.25281/0869-608X-2019-68-4-375-382

Т.А. ДОЛГОДРОВА

Немецкие издания XVI в. «Формулы согласия» в собрании Российской государственной библиотеки

Реферат. Статья посвящена исследованию публикаций «Формулы согласия», или «Книги согласия» (лат. Formula Concordiae), одной из главных символических книг в лютеранстве. Впервые раскрываются фонды Российской государственной библиотеки (РГБ), где в составе перемещенных культурных ценностей есть десять изданий «Формулы согласия» на немецком языке, первое из них (Дрезден, 1580, печатники Штёкель и Берг) представлено в четырех экземплярах. Прослежена вся история этого памятника, который по догматической значимости равен «Аугсбургскому исповеданию» — самому раннему изложению основ лютеранства. «Книга согласия» должна была послужить прекращению распри между ортодоксальными гнесиолютеранами и прокальвинистскими меланхтонистами, возникшей после смерти Лютера, когда главой лютеран стал его друг и сподвижник Филипп Меланхтон, склонявшийся к кальвинизму. В вопросах веры он проявлял уступчивость, что и провоцировало конфликты. Якоб Андреэ стал автором краткой версии «Конкордиа». К работе присоединился Мартин Хемниц, который взял на себя редакцию артикула «О свободе воли», и Давид Хитреус, занявшийся вопросами Причастия. Первый вариант «Формулы согласия» был закончен летом 1576 г. в городе Торгау, где курфюрст Август Саксонский созвал богословский конвент. После получения отзывов и внесения незначительных поправок документ был торжественно подписан в Берге 29 мая 1577 года. В статье анализируется состав книги. Ее первоначальная версия в 12 статьях (артикулах) была написана на немецком языке, затем переведена на латынь Лукасом Озиандером. Впрочем, желание объединить все лютеранские церкви под эгидой нового символа не увенчалось успехом — церковное признание «Формула согласия» получила только в курфюршествах Саксонии и некоторых других областях. Изучение всех десяти экземпляров «Конкордиа» из РГБ позволяет сделать вывод о том, что это почти полное собрание всех вышедших изданий «Формулы согласия» дает во многом исчерпывающее представление о них: демонстрирует заимствования, подражания первому выпуску (Дрезден, 1580), а также особенности и нововведения отдельных изданий. Некоторые из них уникальны, например, личный экземпляр саксонского курфюрста Августа или иллюминированный экземпляр, принадлежавший герцогу Саксонскому. Статья может представлять интерес для искусствоведов, историков книги, источниковедов, музейных работников.



Татьяна Алексеевна Долгодрова,
Российская государственная библиотека,
научно-исследовательский
отдел редких книг
(Музей книги),
ведущий научный сотрудник
Воздвиженка ул., д. 3/5,
Москва, 119019, Россия
доктор исторических наук
E-mail: dolgot@mail.ru

Ключевые слова: история книги, книжные памятники, Лютер, лютеранство, Реформация, Формула согласия, Книга согласия, Конкордия, Российская государственная библиотека, РГБ.

Для цитирования: Долгодрова Т.А. Немецкие издания XVI в. «Формулы согласия» в собрании Российской государственной библиотеки // Библиотекословие. 2019. Т. 68, № 4. С. 375–382. DOI: 10.25281/0869-608X-2019-68-4-375-382.

Одной из главных символических книг в лютеранстве являлась «Формула согласия», или «Книга согласия» (лат. *Formula Concordiae*). В фондах Российской государственной библиотеки (РГБ) в составе перемещенных культурных ценностей, поступивших из Германии после Второй мировой войны, есть десять изданий «Формулы согласия» на немецком языке. Первое из них (Дрезден, 1580, печатники М. Штёкель и Г. Берген) представлено в четырех экземплярах.

«Книга согласия» по догматической значимости равна «Аугсбургскому исповеданию» — самому раннему изложению основ лютеранства. Она должна была послужить прекращению распри между ортодоксальными гнесиолутеранами и прокальвинистскими меланхтонистами,

возникшей после смерти Лютера, когда главой лютеран стал его друг и сподвижник Филипп Меланхтон, склонявшийся к кальвинизму. Его уступчивость в вопросах веры провоцировала конфликты. Двое теологов — Якоб Андреэ и Мартин Хемниц решили, с одной стороны, положить конец этим спорам, а с другой — не допустить унии с кальвинистами. Начало работе было положено в 1569 г., когда Саксонский курфюрст Август (правил с 1553 по 1586 г.) пригласил Андреэ в Виттенберг — город, связанный с именем Лютера и началом Реформации (рис. 1). Андреэ стал автором краткой версии «Конкордия». К работе присоединились Хемниц, который взял на себя редакцию артикула «О свободе воли», и Давид Хитреус, занявшийся вопросами Причастия. Первый вариант «Формулы согласия» был закончен летом 1576 г. в городе Торгау, где курфюрст Август Саксонский созвал богословский конвент. В него, кроме вышеназванных богословов, вошли лютеране Андреас Мускулус из Бранденбурга, Кристоф Кёрнер из Франкфурта-на-Одере и 12 католических теологов [1]. После получения отзывов и внесения незначительных поправок документ был торжественно подписан в Берге 29 мая 1577 года.

Его первоначальная версия в 12 статьях (артикулах) была написана на немецком языке упомянутыми лютеранскими теологами, затем переведена на латынь Лукасом Озиандером. Впрочем, желание соединить все лютеранские церкви под эгидой нового символа не увенчалось успехом, так как церковное признание «Формула согласия» получила только в курфюршествах Саксонии и Бранденбурга, а также в 20 герцогствах; ее отвергли в Ангальте, Гессене, Страсбурге, Нюрнберге, Цвайбрюккене, Померании, Дании, Швеции и других землях.

Главные постулаты «Формулы согласия» сводятся к следующим:

- Библия — единственный критерий правильности веры, прочие книги могут носить лишь вспомогательный характер;
- исповедание трех Символов веры;
- катехизисы Лютера, вошедшие в «Книгу согласия», названы «Библией для мирян».



Рис. 1. Портрет курфюрста Августа Саксонского. Гравюра Лукаса Кранаха Младшего. Иллюминированный экземпляр курфюрстов Саксонии. Музей книги РГБ. Иностр. фонд. XVI в.

Яростные споры о догматике лютеранства между представителями различных его направлений лишь усугубляли раскол двух линий саксонского княжеского рода Веттинов — Альбертинов и Эрнестинов, поддерживавших строгое лютеранство, в то время как курфюрст Август Саксонский выступал приверженцем умеренного направления протестантизма и поддерживал сторонников Филиппа Меланхтона (филиппистов, или криптокальвинистов). По приказу императора Августа подавил восстание 1563–1567 гг. Вильгельма фон Грумбаха (1503–1567), пытавшегося насадить в Саксонии кальвинизм. Грумбах был казнен, а поддерживающий его Иоганн Фридрих II Средний (1529–1595), герцог Саксонский по линии Эрнестинов, попал в опалу [2]. Хотя Август долгое время официально признавал учение, пропагандируемое криптокальвинистами, их попытка насадить кальвинизм в чистом виде встретила с его стороны решительное сопротивление, а лидеров движения за кальвинистскую реформу он подверг суровым наказаниям, после чего под эгидой Августа в 1577 г. была составлена *Formula Concordia*, окончательно обнародованная в 1580 г. [3; 4].

В собрании переплетов работы Якоба Краузе есть это первое издание на немецком языке: «Конкордиа. Повторное свидетельство о единодушном христианском приятии известного символа веры курфюрста, князя и сословий Аугсбургских и вероучения их богословов. С наставлением в слове Божиим в виде некоторых путеводительных и основательных разъяснений отдельных положений, которые по блаженной кончине д-ра Мартина Лютера были дискутированы и представлены на научном споре». Издано оно в Дрездене Маттеасом Штёкелем и Гимелем Бергеном в 1580 году [5, Кг. 13]. Принятием этого документа Август восстановил догматы ортодоксального лютеранства.

«Формула согласия» в XVI в. выдержала 18 переизданий: 4 из них — на латыни (Лейпциг, 1580, 1584; Вольфенбюттель, 1588 и Эйсleben, 1598), одно — немецко-латинское (Лейпциг, 1582), остальные — на немецком языке [6, № К 1990 — К 2009, VD 16 ZV 9133]. Первое и второе издания на немецком языке вышли в Дрездене в 1580 г. у печатников М. Штёкеля и Г. Бергена. Также в 1580 г. «Конкордиа» была напечатана на немецком языке в Магдебурге и Тюбингене, а в 1581 г. — вновь у М. Штёке-

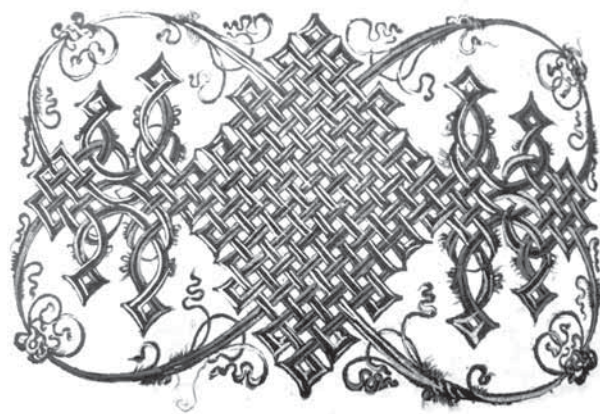


Рис. 2. Заставка в виде плетенки. Первое издание «Конкордиа». Дрезден, 1580.

Экземпляр Августа Саксонского.

Музей книги РГБ. Иностр. фонд. XVI в., Кг. 13.

ля и Г. Бергена (третье издание); в Магдебурге, Тюбингене, Франкфурте-на-Одере. В 1582 г. немецкоязычная публикация вышла в Магдебурге. Переиздания на немецком также были предприняты в Лейпциге в 1584 г. и в Дрездене в 1598 году.

Среди четырех экземпляров первого издания «Конкордиа» [7], хранящихся в РГБ, нужно отметить экземпляр¹, принадлежавший лично курфюрсту Августу Саксонскому, в переплете работы его придворного мастера Якоба Краузе [5, Кг. 13], изданный в Дрездене М. Штёкелем и Г. Бергеном в 1580 году. Декор, выбранный Краузе для этого переплета, отличается особой красотой и изысканностью. О том, что книга принадлежала лично Августу, свидетельствует ее суперэкслибрис в виде мандорлы с изображением Большого герба курфюрста Саксонского с надписью: VON GOTTES GNADEN AVGVSTVS // HERZOG ZV SAXEN VND CHVRFVVRST² — «Август, милостию Божией герцог Саксонский и курфюрст» [8, taf. 60]. На нижней крышке помещена мандорла с изображением Датского королевского герба с надписью: ANNA GEBORNE AVS KONIGLICHEM STAMME // ZV DENMARCK VND HERZOGIN ZV. SAXEN ETC. — «Анна, урожденная принцесса Датская и герцогиня Саксонская и т. д.» [8, taf. 60; 9, taf. 48, № 8]. Это герб жены Августа — Анны Датской.

Первое издание «Конкордиа» украшено прекрасной работой ксилографическими заставками (рис. 2). Они разнообразны — в форме плетенки, стилизованных листьев, в виде завитков и т. д. Среди заставок есть и фигуративные. Так, на листе сигнатуры r1 помещена заставка с «распятым» путти, руки которого



Рис. 3. Фронтиспис с аллегорическими изображениями и титульный лист первого издания «Конкордиа». Дрезден, 1580. Иллюминированный экземпляр курфюрстов Саксонии. Музей книги РГБ. Инстр. фонд. XVI в.

привязаны лентами. Изящные ксилографические инициалы украшают страницы с текстом первого издания: темные начертания букв, иногда с элементами плетенки, оттиснуты на фоне орнамента из ветвей и завитков.

О трех других экземплярах первого издания, хранящихся в РГБ, можно сказать, что два из них не имеют каких-либо примечательных особенностей, зато третий, с более поздней печатью Герцогской библиотеки Саксен-Мейнингена (после 1681 г.), превосходно иллюминирован. Это — лучший по рукописному оформлению экземпляр «Конкордиа» в РГБ. В нем присутствуют раскраска инициалов тончайшей работы с применением цветной темперы и твореного золота, фрагментарная раскраска титульного листа и фронтиспис на листе из пергамена, добавленный в книгу при переплете (рис. 3). Также при переплете были добавлены три форзацных листа и три нахзац листа с оттисками гравюр на меди работы Филиппа Галле (Philippus Galleus, 1537–1612) и другие гравюры. Особую пышность экземпляру придает наличие этих форзацных листов и гравюры на весь лист «Христос Вседержитель» и «Воскресение Христово» превосходной работы. На фронтисписе из пергамена выполнена живопись темперой и золотом с изображением герба Саксонии на фоне Баварского герба — возможно, книга была иллюминирована для герцогов Саксонских из Тюрингии.

По сторонам от герба размещены аллегорические изображения. Справа — Веры в виде женской фигуры с якорем, который символизировал Спасение. Слева от герба находится аллегория Мудрости или Благоразумия — женщина с зеркалом и книгой, атрибутами Мудрости. На фронтисписе внизу имеется дата: 1585, что позволяет датировать этим годом раскраску в книге. Особый интерес представляет запись на обороте титульного листа, сделанная в Мариенбурге и датированная 1679 годом.

В РГБ есть издание «Конкордиа», вышедшее во Франкфурте-на-Одере в 1581 г. у печатника Иоганна Эйхорна [10]. Этот экземпляр в переплете работы дрезденского мастера, относящегося к кругу мастеров Краузе, сделан в конце XVI — начале XVII века³. Возможно, переплет был выполнен для Кристиана II (1583–1611), герцога Саксонского, курфюрста Саксонии (1591–1611). Кристиан II являлся старшим сыном Кристиана I (1560–1591) и Софии Бранденбургской (1568–1622) и внуком Августа I Саксонского. Он унаследовал курфюршество в возрасте восьми лет, после смерти отца. Из-за юного возраста курфюрста его регентом стал герцог Саксен-Веймарский Фридрих Вильгельм I (1562–1602) и пробыл им до 1601 г., когда Кристиан достиг совершеннолетия.

В центре верхней крышки переплета — золотое тиснение, сделанное с цельного овального клише с изображением Большого герба курфюрста Саксонского. На нижней крышке помещено цельное овальное клише с Большим гербом Бранденбургского курфюрста. Оба клише скопированы с клише Каспара Мойзера [9, taf. 47, № 7, 74]. По углам крышек оттиснуты большие штемпели (49 × 37 мм) с изображениями крылатого путти с трубой. Наверху крышек слева помещены путти с гербом Саксонских курфюрстов в виде перекрещенных мечей, справа — путти с гербом Саксонии с рутовой перевязью; внизу крышек слева — путти

с гербом Бранденбурга в виде орла, справа — герб Маркграфства Мейсен в виде льва. Используются клише, скопированные с клише Каспара Мойзера [8, S. 93, taf. 75] с изображением путти, но кроме гербов, они несколько отличаются по размерам: у Мойзера — 47 × 35 мм, а во франкфуртском издании — 49 × 37 мм. Разнятся клише и в деталях, например, разным количеством перьев в крыльях путти и т. д. О принадлежности курфюрстской библиотеке говорит гравировка на среднем обрезе с двойным гербом курфюрстов Саксонских: слева — в виде перекрещенных мечей, а справа — с гербом Саксонии с рутовой перевязью.

Франкфуртское издание 1581 г. отличается от первого дрезденского 1580 г.: его инициалы выполнены под влиянием первого издания, но лишены того изящества и изысканности, которые присущи дрезденским ксилографическим инициалам. Во франкфуртском издании чаще встречаются упрощенные инициалы, иногда вообще без фона. Часть заставок, в частности с «распатым» путти, скопированы из 1-го издания.

Единственным изданием «Конкордия», имеющим иллюстрации, стало это издание 1581 г., осуществленное во Франкфурте-на-Одере. В нем сразу после титульного листа расположена полистная гравюра на дереве с портретом курфюрста Бранденбурга Иоганна Георга (1525–1598). Иоганн Георг после принятия «Формулы согласия» строго преследовал отклонения от нее в своих владениях. Портрет сделан под влиянием гравюр Лукаса Кранаха Младшего с портретами Саксонского курфюрста Августа, как, например, в немецко-латинской Библии, изданной в Виттенберге Иоганном Швертелем в 1565 году [5, Кг. 40]. На обороте с портретом помещена гравюра на лист с Большим Бранденбургским гербом. В центральной части геральдического щита находится изображение скипетра. Эта эмблема обозначает должность камерария, являвшегося хранителем скипетра императора Священной Римской империи. В XVI в. она принадлежала курфюрстам Бранденбургским. По сторонам от герба находятся аллегорические фигуры Веры (в виде женщины с крестом и чашей для причастия) и аллегория Милосердия (с двумя детьми). Складки одежд, в особенности у фигуры «Милосердия», трактуются гравером, как бы предвосхищая наступающий стиль барокко, как находящиеся в бурном движении, с нервными изломами линий. Известен мастер, сделавший эти гравюры и оставивший свою монограмму

НР [11], — это Петер Хилл (Peter Hille, ?–1574). Он работал гравером у печатника Иоганна Эйхорна во Франкфурте-на-Одере, входившем в курфюршество Бранденбург. Гравюра с портретом курфюрста Иоганна Георга была сделана для другой книги и получила известность. В год выхода «Конкордия» в свет в 1581 г. Петера Хилла уже не было в живых, но, как мы видим, Эйхорн продолжал использовать его гравюры для украшения издаваемых им книг.

Нужно отметить переиздание важнейшей для протестантизма «Формулы согласия» 1580 г., осуществленное в Дрездене М. Штёкелем в 1598 году [12; 13, Кг. 545]. Этот экземпляр⁴ «Конкордия» в переплете работы дрезденского мастера круга Краузе сделан в конце XVI — начале XVII века. Возможно, переплет был выполнен для курфюрста Кристиана II (1583–1611), герцога Саксонского. О принадлежности этого переплета кругу последователей Краузе свидетельствует использование инструментария Якоба Краузе и его ученика Каспара Мойзера: копии отдельных накаток-ролей и клише. Так, в центре крышек использовано клише Я. Краузе. По углам средних помещены треугольные клише со спиралью, ветви с цветами на золотом фоне [9, taf. 68, 75] — это уже инструментарий К. Мойзера. О принадлежности экземпляра курфюрстской библиотеке свидетельствует средний обрез переплета: сверху и снизу даны изображения картушей с гербами, которые держат ангелы. Сверху помещен герб саксонских курфюрстов в виде перекрещенных мечей, снизу — герб Саксонии с рутовой перевязью. Декор обзоров имитирует обрезы работы Якоба Краузе.

В дрезденском издании 1598 г. применены инициалы, близкие изданию 1581 г. (Франкфурт-на-Одере). Они, по сравнению с первым дрезденским изданием 1580 г., более просты, часто выполнены без фонов. При этом в издании 1598 г. помещены новые фигуративные ксилографические заставки. В частности, на листе с сигнатурой у1 дано изображение путти, которые держат двойной герб — Саксонских курфюрстов и Саксонии. В заставках на листе с сигнатурой X2 (об.) и на странице XXIII применены гротески с головами львов. Львы держат гирлянды с крестами; в центре помещено изображение мужской головы с венцом из жемчужин, морскими раковинами вместо ушей и растениями вместо волос. Есть также заставка с херувимом и заставки из плетенок.

Кроме вышеперечисленных экземпляров, в РГБ хранятся еще издание Георга Группенбаха

(Тюбинген, 1580) и два его же переиздания, оба 1580/1581 годов. Имеется также и экземпляр «Конкордия», вышедший в Гейдельберге у Иоганна Шписа в 1582 году. Все эти книги, за исключением одного экземпляра Тюбингенского издания 1580/1581 гг., не имеют никаких характерных особенностей. Зато второй тюбингенский экземпляр [14] примечателен тем, что на обороте титульного листа в него вклеен лист с портретом немецкого богослова Самуэля Нойюзера, держащего книгу в руках (гравюра на дереве). На портрете помещена дата: MDLXXXVI (1586), но этот лист был вклеен позднее (при переплете) и к самому изданию не относится⁵. Кроме того, экземпляр выделяется своим переплетом XVI в. с декором блинтового тиснения, выполненным в стиле саксонских переплетов и повторяющим накатки-роли и штемпели, которые в них употреблялись.

Изучение всех десяти экземпляров «Конкордия» из РГБ позволяет сделать вывод о том, что это — почти полное собрание всех вышедших изданий «Формулы согласия». Оно дает во многом исчерпывающее представление о них, демонстрирует заимствования, подражания первому выпуску, а также особенности и нововведения, которыми отмечены отдельные издания. Некоторые из них уникальны, например личный экземпляр Саксонского курфюрста Августа, иллюминированный и принадлежавший герцогу Саксонским.

Примечания

- ¹ Физическое описание: 2°; [12], 331, [33], 24 Bl. Пагинация ошибочна: на листе 331 — колонцифра 330. См.: [5, Кг. 13].
- ² Здесь и далее написание приводится в соответствии с переплетом.
- ³ Физическое описание: [12], 327, [31], XX Bl. portr., ill.; 2°. Vorzeichnus der Zeugnissen... имеет отдельный титульный лист. Портрет Johannes Georgius, princ. Branderburg — гравюра на дереве, P. Hille. (Сведения содержатся в 3 части «Каталога переплетов Якоба Краузе...», в настоящее время готовящейся к печати, Кг. 641).
- ⁴ Физическое описание: 2; [12], 330, [36], XXIV Bl. Vorzeichnus der Zeugnissen... имеет отдельный титульный лист. См.: [13, Кг. 545].
- ⁵ Физическое описание: [18], 353, [2] Bl., 48 S., [1] Bl.; 2°. В колофоне год издания: 1581. Vorzeichnüs der Zeugnissen... имеет отдельный титульный лист и отдельную пагинацию.

Список источников

1. Брокгауз Ф.А., Ефрон И.А. Конкордия // Энциклопедический словарь : в 86 т. Т. 15. Коала — Конкордия. Санкт-Петербург : Типо-литография И.А. Ефрона, 1895. С. 960.
2. Rudersdorf M. Die Generation der lutherischen Landesväter im Reich // Die Territorien des Reichs im Zeitalter der Reformation und Konfessionalisierung / A. Schindling, W. Ziegler. Münster : Aschendorff, 1997. Bd. 7. S. 137–170.
3. Falke J. Die Geschichte des Kurfürsten August von Sachsen in volkwirtschaftlicher Beziehung. Leipzig : Hirzel, 1868. 352 S.
4. Брокгауз Ф.А., Ефрон И.А. Энциклопедический словарь : в 86 т. (82 т. и 4 доп.). Т. 1. А — Алтай. Санкт-Петербург : Типо-литография И.А. Ефрона, 1890. С. 69.
5. Долгодрова Т.А. Каталог переплетов Якоба Краузе и мастеров его круга. Ч. 1. Москва : Пашков дом, 2015. 655 с. (Коллекция Российской государственной библиотеки).
6. Verzeichnis der im deutschen Sprachbereich erschienenen Drucke des XVI. Jahrhunderts. Stuttgart : Hiersemann, 1987. Bd. 10. 692 S.
7. Concordia... Christliche, widerholete, einmütige Bekentnus nachbenanter Churfürsten, Fürsten und Stende Augspurgischer Confession und derselben Theologen Lere und glaubens. Mit angehefter in Gottes wort, als der einigen Richtschnur wolgegründter erklerung etlicher Artickel, bey welchen nach D. Martin Luthers seligen absterben Disputation und streit vorgefallen... Dresden : durch Matthes Stöckel und Gimel Bergen, 1580.
8. Rabenau K. von. Deutsche Bucheinbände der Renaissance um Jakob Krause, Hofbuchbinder des Kurfürsten August I. Von Sachsen. Aachen : Intern. Vereinig. Meister der Einbandkunst ; Brüssel : Bibliotheca Wittockiana, 1994. 205 S.
9. Schmidt Chr. Jakob Krause : ein Kursächsischer Hofbuchbinder des 16. Jahrhunderts. Leipzig, 1923. S. 36–37.
10. Concordia. Christliche, Widerholete, einmütige Bekentnüs... Churfürsten, Fürsten und Stende Augspurgischer Confession, und... Theologen Lere und glaubens. Mit angeheffter... erklerung etlicher Artickel, bey welchen nach... Martin Luthers... absterben, disputation und streit vorgefallen... [Vorzeichnus der Zeugnissen heiliger Schrifft, und der alten reinen Kirchen Lerer...]. Franckfurt an der Oder : gedruckt durch Johan Eichorn, 1581.
11. Allgemeines Lexicon der Bildenden Künstler von der Antike bis zur Gegenwart... T. 1–37. T. 17. Leipzig : E.A. Seemann, 1926. S. 90.

12. Concordia. Christliche, Widerholete... Bekentnüs... Churfürsten, Fürsten und Stende Augspurgischer Confession... und ...Theologen Lere und Glaubens. Mit angeheffter... erklerung etlicher Artickel, bey welchen nach... Martin Luthers... absterben, disputation und streit vorgefallen... [Vorzeichnüs der Zeugnissen heiliger Schriff, und der alten reinen Kirchen Lerer...]. Dresden [Dresden] : gedruckt durch Matthes Stöckel, 1598.
13. Долгодрова Т.А. Каталог переплетов Якоба Краузе и мастеров его круга. Ч. 2. Москва : Пашков дом, 2017. 512 с. (Коллекция Российской государственной библиотеки).
14. Concordia. Christliche, Widerholete... Bekentnüs... Churfürsten, Fürsten und Stende Augspurgischer Confession und... Theologen Lehre und Glaubens. Mit angeheffter... erklärang etlicher Artickel, bey welchen nach... Martin Luthers... absterben, Disputation und Streit vorgefallen... [Vorzeichnüs der Zeugnissen heiliger Schriff, und der alten reinen Kirchenlehrer...]. Tübingen : gedruckt bey Georgen Gruppenbach, 1580.

*Иллюстративный материал
предоставлен автором статьи*

German Editions of the “Formula of Concord” of the 16th century in the Collection of the Russian State Library

Tatiana A. Dolgodrova,

Russian State Library, 3/5 Vozdvizhenka Str., Moscow, 119019, Russia

E-mail: dolgot@mail.ru

Abstract. The author considers the publications of the “Formula of Concord” (lat. Formula Concordiae), one of the principal symbolic books of Lutheranism. For the first time the article reveals part of the collections of the Russian State Library (RSL), containing within the displaced cultural values ten editions of the “Formula of Concord” in German, the first of them (Dresden, 1580, Shtekel and Berg Printers) is presented in four copies. The article traces the entire history of the monument, which is equal by dogmatic significance to the “Augsburg Confession” – the earliest exposition of the doctrinal statements of Lutheranism. “Book of Concord” was supposed to stop the strife between Orthodox Gnesiolutherans and Pro-Calvinist Melanchthonists that arose after Luther’s death, when his friend and associate Philip Melancthon, inclined to Calvinism, became the head of Lutherans. In matters of faith, he showed pliability, which provoked conflicts. Jacob Andreae became the author of the concise version of Concordia. Martin Chemnitz took over the editorship of the article “On Free Will”, and David Khitreus, who was involved in the issues of Communion, joined the work. The first version of the “Formula of Concord” was completed in the summer of 1576 in the city of Torgau, where Elector Augustus of Saxony convened the theological Convention. After receiving comments and minor amendments, the document was solemnly signed in Berg on May 29, 1577.

The author analyses the composition of the book. The original version in 12 articles was written in German, and then translated into Latin by Lucas Osiander. However, the desire to unite all Lutheran churches under the auspices of the new symbol did not succeed – the “Formula of Concord” received Church’s recognition only in the electorates of Saxony and some other areas.

The study of all ten copies of “Concordia” from the RSL leads to the conclusion that this almost complete collection of all published editions of “Formula of Concord” gives a largely comprehensive view of them: demonstrates borrowings, imitations of the first edition (Dresden, 1580), as well as features and innovations of individual publications. Some of them are unique, for example, the personal copy of the Saxon

elector Augustus or the illuminated copy belonged to the Dukes of Saxony. The article may be of interest to art historians, book historians, source researchers and museum workers.

Key words: history of book, book monuments, Luther, Lutheranism, Reformation, Formula of Concord, Book of Concord, Concordia, Russian State Library, RSL.

Citation: Dolgodrova T.A. German Editions of the “Formula of Concord” of the 16th century in the Collection of the Russian State Library, *Bibliotekovedenie* [Library and Information Science (Russia)], 2019, vol. 68, no. 4, pp. 375–382. DOI: 10.25281/0869-608X-2019-68-4-375-382.

References

1. Brokgauz F.A., Efron I.A. *Concordia, Entsiklopedicheskii slovar': v 86 t. T. 15. Koala – Konkordiya* [Encyclopedic Dictionary: in 86 volumes. Volume 15. Koala – Concordia]. St. Petersburg, I.A. Efrona Publ., 1895, p. 960 (in Russ.).
2. Rudersdorf M. Die Generation der lutherischen Landesväter im Reich, *Die Territorien des Reichs im Zeitalter der Reformation und Konfessionalisierung*. Münster, Aschendorff Publ., 1997, vol. 7, pp. 137–170.
3. Falke J. *Die Geschichte des Kurfürsten August von Sachsen in volkwirtschaftlicher Beziehung*. Leipzig, Hirzel Publ., 1868, 352 p.
4. Brokgauz F.A., Efron I.A. *Entsiklopedicheskii slovar': v 86 t. (82 t. i 4 dop.). T. 1. A – Altai* [Encyclopedic Dictionary: in 86 volumes (82 volumes and 4 appendixes). Volume 1. A – Altai]. St. Petersburg, I.A. Efrona Publ., 1890, p. 69.
5. Dolgodrova T.A. *Katalog perepletov Yakoba Krauze i masterov ego kruga* [Catalog of Bindings of Jakob Krause and Masters of his Circle], part 1. Moscow, Pashkov Dom Publ., 2015, 655 p. (Kollektsii Rossiiskoi gosudarstvennoi biblioteki [Collections of the Russian State Library]).
6. *Verzeichnis der im deutschen Sprachbereich erschienenen Drucke des XVI. Jahrhunderts*. Stuttgart, Hiersemann Publ., 1987, vol. 10, 692 p.
7. *Concordia... Christliche, widerholete, einmütige Bekentnus nachbenanter Churfürsten, Fürsten und Stende Augspurgischer Confession und derselben Theologen Lere und glaubens. Mit angeheffter in Gottes wort, als der einigen Richtschnur wolgegründter erklerung etlicher Artickel, bey welchen nach D. Martin Luthers seligen absterben Disputation und streit vorgefallen...* Dresden, Matthes Stöckel und Gimel Bergen Publ., 1580.
8. Rabenau K. von. *Deutsche Bucheinbände der Renaissance um Jakob Krause, Hofbuchbinder des Kurfürsten August I. Von Sachsen*. Aachen, Intern. Vereinig. Meister der Einbandkunst Publ., Brüssel, Bibliotheca Wittcockiana Publ., 1994, 205 p.
9. Schmidt Chr. *Jakob Krause: ein Kursächsischer Hofbuchbinder des 16. Jahrhunderts*. Leipzig, 1923, pp. 36–37.
10. *Concordia. Christliche, Widerholete, einmütige Bekentnüs... Churfürsten, Fürsten und Stende Augspurgischer Confession, und... Theologen Lere und glaubens. Mit angeheffter... erklerung etlicher Artickel, bey welchen nach... Martin Luthers... absterben, disputation und streit vorgefallen... [Vorzeichnus der Zeugnissen heiliger Schrift, und der alten reinen Kirchen Lerer...]*. Franckfurt an der Oder, Johan Eichorn Publ., 1581.
11. *Allgemeines Lexicon der Bildenden Künstler von der Antike bis zur Gegenwart... T. 1–37. T. 17*. Leipzig, E.A. Seemann Publ., 1926, p. 90.
12. *Concordia. Christliche, Widerholete... Bekentnüs... Churfürsten, Fürsten und Stende Augspurgischer Confession... und ...Theologen Lere und Glaubens. Mit angeheffter... erklerung etlicher Artickel, bey welchen nach... Martin Luthers... absterben, disputation und streit vorgefallen... [Vorzeichnüs der Zeugnissen heiliger Schrift, und der alten reinen Kirchen Lerer...]*. Dresden [Dresden], Matthes Stöckel Publ., 1598.
13. Dolgodrova T.A. *Katalog perepletov Yakoba Krauze i masterov ego kruga* [Catalog of Bindings of Jakob Krause and Masters of his Circle], part 2. Moscow, Pashkov Dom Publ., 2017, 512 p. (Kollektsii Rossiiskoi gosudarstvennoi biblioteki [Collections of the Russian State Library]).
14. *Concordia. Christliche, Widerholete... Bekentnüs... Churfürsten, Fürsten und Stende Augspurgischer Confession und... Theologen Lehre und Glaubens. Mit angeheffter... erklärang etlicher Artickel, bey welchen nach... Martin Luthers... absterben, Disputation und Streit vorgefallen... [Vorzeichnüs der Zeugnissen heiliger Schrift, und der alten reinen Kirchenlehrer...]*. Tübingen, Georgen Gruppenbach Publ., 1580.